



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (i)
PART II—Section 3—Sub-section (i)

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 366]

नई दिल्ली, सोमवार, जुलाई 7, 2008/आषाढ़ 16, 1930

No. 366]

NEW DELHI, MONDAY, JULY 7, 2008/ASADHA 16, 1930

गृह मंत्रालय

अधिसूचना

नई दिल्ली, 3 जुलाई, 2008

सर.का.प्रि. 501(अ).—केंद्रीय सरकार, भारत-तिब्बत सीमा पुलिस बल अधिनियम, 1992 (1992 का 35) की धारा 156 की उप-धारा (2) के खंड (ख) द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, भारत-तिब्बत सीमा पुलिस बल, निरीक्षक (हिन्दी अनुवादक) और उप-निरीक्षक (हिन्दी अनुवादक) भर्ती नियम, 1999 को उन बातों के सिवाय अधिकांश करते हुए, जिन्हें ऐसे अधिक्रमण से पूर्व किया गया है, या करने से लोप किया गया है, भारत-तिब्बत सीमा पुलिस बल में हिन्दी अनुवादक काडर के समूह 'ख' और समूह 'ग' के पदों पर भर्ती की पद्धति का विनियमन करने के लिए निम्नलिखित नियम बनाती है, अर्थात् :—

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ.—(1) इन नियमों का संक्षिप्त नाम भारत-तिब्बत सीमा पुलिस बल (हिन्दी अनुवादक के समूह 'ख' और समूह 'ग') पद भर्ती नियम, 2008 है।

(2) ये राजपत्र में प्रकाशन की तारीख को प्रवृत्त होंगे।

2. पद-संख्या, वर्गीकरण और वेतनमान.—उक्त पदों की संख्या, उनका वर्गीकरण और उनके वेतनमान वे होंगे, जो इन नियमों से उपावद्ध अनुसूची के स्तंभ 2 से स्तंभ 4 में विनिर्दिष्ट हैं।

3. भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा, अर्हताएं आदि.—उक्त पदों पर भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा, अर्हताएं और उससे संबंधित अन्य बातें वे होंगी जो उक्त अनुसूची के स्तंभ 5 से स्तंभ 14 में विनिर्दिष्ट हैं।

4. निरर्हता.—यह व्यक्ति—

(क) जिसने ऐसे व्यक्ति से जिसका पति या जिसकी पत्नी जीवित है, विवाह किया है, या

(ख) जिसने अपने पति या अपनी पत्नी के जीवित रहते हुए किसी व्यक्ति से विवाह किया है, उक्त पद पर नियुक्ति का पात्र नहीं होगा।

परन्तु यदि केंद्रीय सरकार का यह समाधान हो जाता है कि ऐसा विवाह ऐसे व्यक्ति और विवाह के अन्य पक्षकार को लागू स्वीय विधि के अधीन अनुज्ञेय है और ऐसा करने के लिए अन्य आधार हैं तो यह किसी व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन से छूट दे सकेगी।

5. चिकित्सक दृष्टया योग्यता.—इन नियमों में किसी बात के होते हुए भी, केवल ऐसे व्यक्ति, जो भारत-तिब्बत सीमा पुलिस बल निर्देशिका खंड-III में यथाविनिर्दिष्ट चिकित्सीय प्रवर्ग श्रेण-1 में हैं, इन नियमों के उपबंधों के अधीन प्रोन्नति और नियुक्ति के लिए पात्र होंगे।

6. शिथिल करने की शक्ति.—जहाँ केन्द्रीय सरकार की यह राय है कि ऐसा करना आवश्यक या समीचीन है, वह उसके लिए जो कारण हैं, उन्हें लेखबद्ध करके इन नियमों के किसी उपबंध को किसी वर्ग या प्रवर्ग के व्यक्तियों की बाबत, आदेश द्वारा शिथिल कर सकेगी।

7. व्यापृति.—इन नियमों की कोई बात, ऐसे आरक्षण, आयु-सीमा में छूट और अन्य रियायतों पर प्रभाव नहीं डालेगी, जिनका केन्द्रीय सरकार द्वारा इस संबंध में समय-समय पर निकाले गए आदेशों के अनुसार अनुसूचित जातियों, अनुसूचित जनजातियों, अन्य पिछड़े वर्गों, भूतपूर्व सैनिकों और अन्य विशेष प्रवर्ग के व्यक्तियों के लिए उपबंध करना अपेक्षित है।

अनुसूची

पद का नाम	पदों की संख्या	वर्गीकरण	वेतनमान	चयन पद है अथवा अचयन पद	सेवा में जोड़े गए वर्षों का फायदा केन्द्रीय सिविल सेवा (पेंशन) नियम, 1972 के नियम 30 के अधीन अनुज्ञेय है या नहीं
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1. निरीक्षक (हिन्दी अनुवादक)	62* (2008) *कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है।	साधारण केन्द्रीय सेवा, समूह 'ख' अराजपरित अनुसूचिवीय	6500-200- 10500 रु.	चयन	लागू नहीं होता

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए आयु-सीमा	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए अपेक्षित शैक्षिक और अन्य अर्हताएं	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए विहित आयु और शैक्षिक अर्हताएं प्रोन्नत व्यक्तियों की दशा में लागू होंगी या नहीं
--	--	---

(7)	(8)	(9)
30 वर्ष (केन्द्रीय सरकार द्वारा जारी किए गए अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी सेवकों के लिए 5 वर्ष तक शिथिल की जा सकती है।)	आवश्यक : किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी में मास्टर डिग्री जिसमें डिग्री स्तर पर हिन्दी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो। अथवा किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी और अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर डिग्री जिसमें डिग्री स्तर पर अंग्रेजी और हिन्दी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय रहे हों या इन दोनों में से एक परीक्षा का माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो। अथवा किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर डिग्री जिसमें अंग्रेजी या हिन्दी माध्यम के रूप में रहा हो तथा डिग्री स्तर पर अंग्रेजी या हिन्दी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के	नहीं
टिप्पणी : आयु-सीमा अवधारित करने के लिए निर्णायक तारीख भारत में अभ्यर्थियों से आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत की गई अंतिम तारीख होगी। (न कि वह अंतिम तारीख जो असम, मेघालय, अरुणाचल प्रदेश, मिजोरम, मणिपुर,		

(7)

नागालैंड, त्रिपुरा, सिक्किम,
जम्मू-कश्मीर राज्य के
लद्दाख खंड, हिमाचल प्रदेश
के लाहौल और स्पीति जिले
तथा चम्पा जिले के पंगी
उपखंड, अरुणाचल और निकोबार
द्वीप या लक्षद्वीप के अभ्यर्थियों
के लिए विहित की गई है।)

(8)

माध्यम के रूप में रहा हो।

अथवा

किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से बैचलर डिग्री जिसमें हिन्दी और अंग्रेजी
अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहे हों या दोनों में से एक परीक्षा
के माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य या वैकल्पिक विषय रहा हो
और साथ ही हिन्दी से अंग्रेजी में और अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद का मान्यता-
प्राप्त डिप्लोमा या प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम और केंद्रीय सरकार या राज्य सरकार के
विभागों के कार्यालयों में, जिनके अंतर्गत भारत सरकार के उपक्रम भी हैं, हिन्दी से
अंग्रेजी में तथा अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद का अनुभव हो और कम्प्यूटर
अनुप्रयोग का कार्यसाधक ज्ञान या समतुल्य।

शारीरिक मानदंड :

	पुरुष	स्त्री
ऊँचाई	170 सें.मी.	157 सें.मी.

टिप्पण 1 : न्यूनतम मानदंड जहाँ तक इसका संबंध ऊँचाई से है, गढ़वाल,
कुमाऊँ, हिमाचल प्रदेश, गोरखाल, डोंगरी, मराठवाड़ा, सिक्किमियों, लोह
और लद्दाख, कश्मीर घाटी, पूर्वोत्तर राज्यों के पहाड़ी क्षेत्रों के पुरुषों
के लिए 165 सें.मी. तथा स्त्रियों के लिए 155 सें.मी. तक शिथिल की जा
सकती है।

टिप्पण 2 : न्यूनतम मानदंड, जहाँ तक इसका संबंध ऊँचाई से है, अनुसूचित
जनजातियों के, जिसके अंतर्गत मिजो और नागा भी हैं, पुरुषों के लिए 162.5
सें.मी. तथा स्त्रियों के लिए 154 सें.मी. तक शिथिल की जा सकती है।

	सामान्य	जनजाति/आदिवासी
सीना :	80 सें.मी. (बिना फुलाए) 85 सें.मी. (फुलाकर)	77 सें.मी. 82 सें.मी.
भार :	ऊँचाई के तुल्यमान	

चिकित्सा मानदंड :

(क) दृष्टि.—सभी बाबत चिकित्सक दृष्टया योग्य होना चाहिए, (बिना सुधार
किए हुए अर्थात् बिना चश्मा पहने दोनों आँखों की आँख दृष्टि 6/6 और
6/9 हो)

(ख) अभ्यर्थियों को अंतर्दृष्टि जानु, सपाट पाँव/बड़ी हुई पसली या वक्र दृष्टि
का नहीं होना चाहिए और उनकी उच्च रंग दृष्टि होनी चाहिए। उन्हें अच्छे
मानसिक और शारीरिक रूप से स्वस्थ होना चाहिए और ऐसे शारीरिक दोषों
से मुक्त होना चाहिए जिनसे उनके कर्तव्यों के दक्ष निष्पादन में व्यवधान की
संभावना हो।

परिवीक्षा की अवधि, यदि कोई हो।

भर्ती की पद्धति : भर्ती सीधे होगी या प्रवृत्ति द्वारा या प्रतिनियुक्ति/आमेलन
द्वारा तथा विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरे जाने वाले रिक्त पदों की प्रतिशतता।

(10)

प्रवृत्ति और सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों
के लिए दो वर्ष।

(11)

90 प्रतिशत सीधी भर्ती द्वारा।

2 प्रतिशत प्रवृत्ति द्वारा जिसके न हो सकने पर प्रतिनियुक्ति द्वारा जिसके अंतर्गत
सहाय्य बल कार्मिकों की प्रतिनियुक्ति या पुनर्नियोजन भी है।

8 प्रतिशत प्रतिनियुक्ति द्वारा (जिसके अंतर्गत सहाय्य बल कार्मिकों की प्रतिनियुक्ति
या पुनर्नियोजन भी है) जिसके न हो सकने पर सीधी भर्ती द्वारा।

प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/आर्मेसन द्वारा भर्ती की दशा में वे श्रेणियां जिनसे प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/आर्मेसन किया जाएगा।	यदि विभागीय प्रोन्नति समिति है तो उसकी संरचना	भर्ती करने में किन परिस्थितियों में संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श किया जाएगा।
--	---	--

(12)	(13)	(14)
<p>प्रोन्नति : ऐसा उप निरीक्षक (हिन्दी अनुवादक) जिसने उस श्रेणी में तीन वर्ष नियमित सेवा की है और जिसने पूर्व प्रोन्नति पाठ्यक्रम में विभागीय परीक्षा उत्तीर्ण करने के अध्यक्षीन रहते हुए अर्हता प्राप्त की है।</p> <p>टिप्पण : जहां ऐसे कनिष्ठ व्यक्तियों के संबंध में जिन्होंने अपनी अर्हक/पात्रता सेवा पूरी कर ली है, प्रोन्नति के लिए विचार किया जा रहा हो जहां उनसे ज्येष्ठ व्यक्तियों के संबंध में भी विचार किया जाएगा परन्तु यह तब जब कि उसके द्वारा की गई ऐसी अर्हक/पात्रता सेवा अपेक्षित अर्हक/पात्रता सेवा के आधे से अधिक से या दो वर्ष से इनमें से जो भी कम हो, कम न हो और उन्होंने अपने ऐसे कनिष्ठ व्यक्तियों सहित जिन्होंने ऐसी अर्हक/पात्रता सेवा पहले ही पूरी कर ली है अगली उच्चतर श्रेणी में प्रोन्नति के लिए अपनी परीक्षा की अवधि सफलतापूर्वक पूरी कर ली हो।</p> <p>प्रतिनियुक्ति : केन्द्रीय सरकार के विभागों या केन्द्रीय पुलिस संगठनों में सदृश या समतुल्य पद धारण करने वाले और निम्नलिखित अर्हता एवं अनुभव रखने वाले ऐसे अधिकारी :</p> <p>(1) जिनके पास किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी में मास्टर डिग्री जिसमें डिग्री स्तर पर हिन्दी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो।</p>	<p>समूह 'ख' विभागीय प्रोन्नति समिति (पुष्टि पर विचार करने के लिए) जिसमें निम्न-लिखित होंगे :</p> <ol style="list-style-type: none"> उप महा निरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल —अध्यक्ष अपर उप महा निरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल —सदस्य कमांडेंट, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल —सदस्य 	<p>लागू नहीं होता।</p>

अथवा

जिनके पास किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर डिग्री हो जिसमें डिग्री स्तर पर अंग्रेजी और हिन्दी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय रहे हों या दोनों में से एक परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो।

अथवा

जिनके पास किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर डिग्री हो जिसमें अंग्रेजी या हिन्दी माध्यम रहा हो तथा डिग्री स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/

(12)

वैकल्पिक विषय के रूप में रहे हों या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहे हों।

अथवा

जिनके पास किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से बैचेलर डिग्री हो जिसमें हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहे हों या दोनों में से एक परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो और साथ ही हिन्दी से अंग्रेजी में और अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद का मान्यताप्राप्त डिप्लोमा/प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम अथवा केन्द्रीय सरकार/राज्य सरकार के विभागों, जिनके अंतर्गत भारत सरकार के उपक्रम भी हैं, में अनुवाद कार्य का अनुभव।

(ii) कम्प्यूटर अनुप्रयोग का कार्यसाधक ज्ञान।

(iii) हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद में तीन वर्ष का अनुभव।

टिप्पण : प्रतिनियुक्ति की अवधि, जिसके अंतर्गत केन्द्रीय सरकार के उसी या किसी अन्य संगठन या विभाग में इस नियुक्ति से ठीक पहले धरित किसी अन्य काष्ठर बाह्य पद पर प्रतिनियुक्ति की अवधि है साधारणतया 3 वर्ष से अधिक नहीं होगी। प्रतिनियुक्ति पर नियुक्ति के लिए अधिकतम आयु सीमा आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तारीख को 56 वर्ष से अधिक नहीं होगी।

भूतपूर्व सैनिकों के लिए : प्रतिनियुक्ति और पुनर्नियोजन

सशस्त्र बल के ऐसे कार्मिकों के संबंध में भी विचार किया जाएगा जो एक वर्ष की अवधि के भीतर सेवानिवृत्त होने वाले हैं या रिजर्व में स्थानांतरित किए जाने वाले हैं और जिनके पास अपेक्षित अनुभव और विहित अर्हताएं हैं।

ऐसे व्यक्तियों को उस तारीख तक

प्रतिनियुक्ति के निबंधनों पर रखा जाएगा

जिस तारीख से उन्हें सशस्त्र बल से

निर्मुक्त किया जाना है; तत्पश्चात् उन्हें

पुनर्नियोजन पर बने रहने दिया जा सकता है।

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
2. उप-निरीक्षक (हिन्दी अनुवादक)	2* (2008) *कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है।	साधारण केन्द्रीय सेवा, समूह 'ग' असाधारण अवनुसूचित	5500-175-9000 रु.	चयन	लागू नहीं होता

8546 GI/08-2

(7)	(8)	(9)												
<p>30 वर्ष (केन्द्रीय सरकार द्वारा जारी किए गए अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी सेवकों के लिए 5 वर्ष तक शिथिल की जा सकती है ।)</p> <p>टिप्पण : आयु-सीमा अवधारित करने के लिए निर्णायक तारीख भारत में अभ्यर्थियों से आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत की गई अंतिम तारीख होगी । (न कि वह अंतिम तारीख जो असम, मेघालय, अरुणाचल प्रदेश, मिजोरम, मणिपुर, नागालैंड, त्रिपुरा, सिक्किम, जम्मू-कश्मीर राज्य के लद्दाख खंड, हिमाचल प्रदेश के लाहौल और स्पीति जिले तथा चम्पा जिले के पांगी उप-खंड, अंदमान और निकोबार द्वीप या लक्षद्वीप के अभ्यर्थियों के लिए विहित की गई है ।)</p>	<p>आवश्यक : किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से ऐसा स्नातक जिसके पास हिन्दी मुख्य विषय के रूप में तथा अंग्रेजी एक वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो और कम्प्यूटर अनुप्रयोग का कार्यसाधक ज्ञान हो ।</p> <p>शारीरिक मानदंड :</p> <table border="0"> <tr> <td></td><td>पुरुष</td><td>स्त्री</td></tr> <tr> <td>ऊँचाई</td><td>170 सें. मी.</td><td>157 सें. मी.</td></tr> </table> <p>टिप्पण 1 : न्यूनतम मानदंड जहाँ तक इसका संबंध ऊँचाई से है, गढ़वाल, कुमाऊँ, हिमाचल प्रदेश, गोरखाओं, डोगरों, मराठाओं, सिक्किमियों, लोह और लद्दाख, कश्मीर घाटी, पूर्वोत्तर राज्यों के पहाड़ी क्षेत्रों के पुरुषों के लिए 165 सें.मी. तथा स्त्रियों के लिए 155 सें.मी. तक शिथिल की जा सकती है ।</p> <p>टिप्पण 2 : न्यूनतम मानदंड, जहाँ तक इसका संबंध ऊँचाई से है, अनुसूचित जनजातियों के जिसके अंतर्गत मिजो और नागा भी हैं, पुरुषों के लिए 162.5 सें.मी. तथा स्त्रियों के लिए 154 सें.मी. तक शिथिल की जा सकती है ।</p> <table border="0"> <tr> <td></td><td>सामान्य</td><td>जनजाति/आदिवासी</td></tr> <tr> <td>सीना :</td><td>80 सें.मी. (बिना फुलाए) 85 सें.मी. (फुलाकर)</td><td>77 सें.मी. 82 सें.मी.</td></tr> </table> <p>भार : ऊँचाई के तत्समान</p> <p>चिकित्सा मानदंड :</p> <p>(क) दृष्टि.—सभी बाबत चिकित्सक दृष्टया योग्य होना चाहिए, (बिना सुधार किए हुए अर्थात् बिना चरमा पहने दोनों आँखों की आँख दृष्टि 6/6 और 6/9 हों)</p> <p>(ख) अभ्यर्थियों को अंतर्वक्र जानु, सपाट पांव/बड़ी हुई पसली या वक्र दृष्टि का नहीं होना चाहिए और उनकी उच्च रंग दृष्टि होनी चाहिए । उन्हें अच्छे मानसिक और शारीरिक रूप से स्वस्थ होना चाहिए और ऐसे शारीरिक दोषों से मुक्त होना चाहिए जिनसे उनके कर्तव्यों के दक्ष निष्पादन में व्यवधान की संभावना हो ।</p>		पुरुष	स्त्री	ऊँचाई	170 सें. मी.	157 सें. मी.		सामान्य	जनजाति/आदिवासी	सीना :	80 सें.मी. (बिना फुलाए) 85 सें.मी. (फुलाकर)	77 सें.मी. 82 सें.मी.	लागू नहीं होता
	पुरुष	स्त्री												
ऊँचाई	170 सें. मी.	157 सें. मी.												
	सामान्य	जनजाति/आदिवासी												
सीना :	80 सें.मी. (बिना फुलाए) 85 सें.मी. (फुलाकर)	77 सें.मी. 82 सें.मी.												

(10)

(11)

दो वर्ष

प्रतिनियुक्ति/आमेलन द्वारा जिसके न हो सकने पर सीधी भर्ती द्वारा ।

(12)	(13)	(14)
<p>प्रतिनियुक्ति : केन्द्रीय सरकार के विभागों या केन्द्रीय पुलिस संगठनों में सहृया या समतुल्य पद धारण करने वाले या 4000-100-6000 रु. के वेतनमान में 10 वर्ष नियमित सेवा करने वाले तथा निम्नलिखित अर्हता रखने वाले ऐसे अधिकारी :</p> <p>(i) जिनके पास किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी में मास्टर डिग्री हो जिसमें डिग्री स्तर पर हिन्दी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में रही हो।</p>	<p>समूह 'ग' विभागीय प्रोन्नति समिति (पुष्टि पर विचार करने के लिए) जिसमें निम्न-लिखित होंगे :</p> <p>1. उप महानिरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल —अध्यक्ष</p> <p>2. अपर उप महानिरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल —सदस्य</p> <p>3. कमांडेंट, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल —सदस्य</p>	<p>लागू नहीं होता।</p>
<p>अथवा</p> <p>जिनके पास किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर डिग्री हो जिसमें डिग्री स्तर पर अंग्रेजी और हिन्दी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय रहे हों या दोनों में से एक परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो।</p>		
<p>अथवा</p> <p>जिनके पास किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर डिग्री हो जिसमें अंग्रेजी या हिन्दी माध्यम रहा हो तथा डिग्री स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में रहे हों या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहे हों।</p>		
<p>अथवा</p> <p>जिनके पास किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से बैचलर डिग्री जिसमें हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहे हों या दोनों में से एक परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो और साथ ही हिन्दी से अंग्रेजी में और अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद का मान्यताप्राप्त डिप्लोमा/प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम अथवा केन्द्रीय सरकार/राज्य सरकार के विभागों, जिनके अंतर्गत भारत सरकार के उपक्रम भी हैं, में अनुवाद कार्य का अनुभव।</p>		
<p>(ii) हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद तथा कम्प्यूटर अनुप्रयोग का दो वर्ष का कार्यसाधक ज्ञान।</p> <p>टिप्पण : प्रतिनियुक्ति की अवधि, जिसके अंतर्गत केन्द्रीय सरकार के उसी या किसी अन्य संगठन या विभाग में, इस नियुक्ति से ठीक पहले धारित किसी अन्य काहर बाह्य पद पर प्रतिनियुक्ति की अवधि है साधारणतया 3 वर्ष से अधिक नहीं होगी। प्रतिनियुक्ति पर नियुक्ति के लिए अधिकतम आयु-सीमा आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तारीख को 52 वर्ष से अधिक नहीं होगी।</p>		

(12)

भूतपूर्व सैनिकों के लिए : प्रतिनियुक्ति और पुनर्नियोजन
सशस्त्र बल के ऐसे कार्मिकों के संबंध में भी विचार
किया जाएगा जो एक वर्ष की अवधि के भीतर सेवा-
निवृत्त होने वाले हैं या रिजर्व में स्थानांतरित किए जाने
हैं और जिनके पास अपेक्षित अनुभव और विहित
अर्हताएं हैं। ऐसे व्यक्तियों को उस तारीख तक प्रति-
नियुक्ति के निबंधनों पर रखा जाएगा जिस तारीख से
उन्हें सशस्त्र बल से निर्मुक्त किया जाना है; तथापि चाहे
उन्हें पुनर्नियोजन पर बने रहने दिया जा सकता है।

[फा. सं. आईटीबीपी I/12013/3/2007-संगठन]

रयाम जिंदल, निदेशक (पर्स-1)

MINISTRY OF HOME AFFAIRS

NOTIFICATION

New Delhi, the 3rd July, 2008

G.S.R. 501(E).—In exercise of the powers conferred by clause (b) of sub-section (2) of Section 156 of the Indo-Tibetan Border Police Force Act, 1992 (35 of 1992), and in supersession of the Indo-Tibetan Border Police Force, Inspector (Hindi Translator) and Sub-Inspector (Hindi Translator) Recruitment Rules, 1999, except as respects things done or omitted to be done before such supersession, the Central Government hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to Group 'B' and Group 'C' posts of the Hindi Translator Cadre in the Indo-Tibetan Border Police Force, namely :—

1. Short title and commencement.—(1) These rules may be called the Indo-Tibetan Border Police Force (Group 'B' and Group 'C' posts of Hindi Translators) Recruitment Rules, 2008.

(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

2. Number of posts, classification and scale of pay.—The number of posts, their classification and the scales of pay attached thereto shall be as specified in columns (2) to (4) of the Schedule annexed to these rules.

3. Method of recruitment, age limit and other qualifications, etc.—The method of recruitment to the said posts, age limit, qualifications and other matters relating thereto shall be as specified in columns (5) to (14) of the said Schedule.

4. Disqualification.—No person,—

- (a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living; or
- (b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person,

shall be eligible for appointment to the said post :

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

5. Medical Fitness.—Notwithstanding anything contained in these rules, only those persons who are in medical category SHAPE-I, as specified in the Indo-Tibetan Border Police Force Manual Volume-III, shall be eligible for promotion and appointment under the provisions of the rules.

6. Power to relax.—Where the Central Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may by order, for reasons to be recorded in writing, relax any of the provisions of these rules with respect of any class or category of persons.

7. **Saving.**—Nothing in these rules shall affect reservations, relaxation of age limit and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, Scheduled Tribes, Other Backward Classes, ex-servicemen and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

SCHEDULE

Name of post	Number of post	Classification	Scale of pay	Whether selection post or non-selection post	Whether benefit of added years of service admissible under rules 30 of the Central Civil Services (Pension) Rules, 1972
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1. Inspector (Hindi Translator)	62* (2008) *Subject to variation dependent on workload.	General Central Service Group 'B' Non-Gazetted, (Non-Ministerial)	Rs. 6500-200-10500	Selection	Not applicable

Age limit for direct recruits	Education and other qualifications required for direct recruits	Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotees
(7)	(8)	(9)
30 years. (Relaxable for Government servant upto 5 years in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government). Note.—The crucial date for determining the age limit shall be the closing date for receipt of applications from candidates in India (and not the closing date prescribed for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu and Kashmir State, Lahaul and Spiti District and Pangri Sub Division of Chamba District of Himachal Pradesh, the Union Territory of Andaman and Nicobar Islands or the Union Territory of Lakshadweep).	Master's Degree of recognised University in Hindi or English with Hindi as a compulsory or elective subject or as medium of examination at Degree level. OR Master Degree of recognised University in any subject other than Hindi and English with Hindi and English as compulsory or elective or either of the two as a medium of examination and the other as compulsory elective subject at Degree level. OR Master's Degree of recognised University in any subject other than Hindi and English with Hindi or English as medium and English or Hindi as a compulsory or elective subject as medium of examination at Degree level. OR Bachelor's Degree of recognised University with Hindi and English as compulsory or elective subject or either of the two as medium of examination and the other as a compulsory or elective subject, plus a recognised Diploma or Certificate course in Translation from Hindi to English and vice versa in Central or State Government Department including Government of India Undertakings and working knowledge of computer application or equivalent. Physical Standards :— Men Height : 170 cms Women 157 cms Note 1.—The minimum standard so far as it relates to height may be relaxed to 165 cms for males and 155 cms for females	No

(8)

belonging to the hill areas of Garhwal, Kumaon, Himachal Pradesh, Gorkhas, Dogras, Marathas, Sikkimies, Leh and Ladakh, Kashmir Valley, North Eastern States.

Note 2.—The minimum standard so far as it relates to height may be relaxed to 162.5 cms for males and 154 cms for females of Scheduled Tribes including Mizos and Nagas.

	General	Tribales/Adivasis
Chest :	80 cms (Unexpanded)	77 cms
	85 cms (expanded)	82 cms

Weight : Corresponding to Height.

Medical Standards :

- (a) Eye sight : Should be medically fit in all respects, (Eye sight 6/6 and 6/9 of two eyes without correction i.e. without wearing glasses).
- (b) The candidates must not have knock-knee, flat foot/ varicose vein or squint in eyes and they should possess high colour vision. They must be in good mental and bodily health and free from any physical defect likely to interfere with the efficient performance of the duties.

Period of probation, if any	Method of recruitment : Whether by direct recruitment or by promotion or by deputation or absorption and percentage of the vacancies to be filled by various methods.	In case of recruitment by promotion or deputation or absorption in grade from which promotion or deputation or absorption to be made.
(10)	(11)	(12)
Two years for promotion and Direct Recruits	90% by Direct Recruitment. 2% by promotion failing which by deputation (inclusive of deputation or re-employment of Armed Forces personnel). 8% by deputation (inclusive of deputation or re-employment of Armed Forces personnel) failing which by direct recruitment.	By promotion : From amongst Sub Inspector (Hindi Translator) with three years regular service in the grade who have qualified pre-promotional course and subject to passing departmental test. Note : Where juniors who have completed their qualifying or eligibility service are being considered for promotion their senior would also be considered provided they are not short of the requisite qualifying or eligibility service by more than half of such qualifying or eligibility service or two years, whichever is less, and have successfully completed their probation period for promotion to the next higher grade alongwith their juniors who have already completed such qualifying or eligibility service. By deputation : From amongst Officers of Central Government Departments or Central Police Organisations holding analogous or equivalent post and possessing qualification and experience as under :—

(12)

(i) Master's Degree of recognised University in Hindi or English with Hindi as a compulsory or elective subject or as medium of examination at Degree level.

OR

Master Degree of recognised University in any subject other than Hindi or English with Hindi and English as compulsory or elective or either of the two as a medium of examination and the other as compulsory subject at Degree level.

OR

Master's Degree of recognised University in any subject other than Hindi or English with Hindi or English as medium and English or Hindi as a compulsory or elective subject as medium of examination at Degree level.

OR

Bachelor's Degree of recognised University with Hindi and English as compulsory or elective subject or either of the two as medium of examination and the other as a compulsory/ elective subject, plus a recognised Diploma/ Certificate course in Translation from Hindi to English and vice versa in Central Government/ State Government Departments including Government of India Undertakings or equivalent.

(ii) Working knowledge of computer application.

(iii) Three years experience in translation from Hindi to English and vice versa.

Note.—The period of deputation including the period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in same or some other Organisation or department of the Central Government shall ordinarily not exceed three years. The maximum age-limit for appointment by deputation shall not be exceeding 52 years as on the closing date of receipt of application.

Note.—For ex-servicemen deputation and re-employment:

The Armed Forces personnel due to retire or who are to be transferred to reserve within a period of one year and having requisite experience and qualifications prescribed for deputationists shall also be considered. Such persons would be given deputation terms upto the date of on which they are due for release from the Armed Forces; thereafter they may be continued on re-employment.

If a departmental Promotion Committee exists what is its composition

Circumstances in which the Union Public Service Commission is to be consulted in making recruitment

(13)

(14)

Group 'B' Departmental Promotion Committee (for promotion and confirmation) consisting of :—

Not applicable.

1. Deputy Inspector General —Chairman
2. Additional Deputy Inspector General —Member
3. Commandant —Member

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
2. Sub Inspector (Hindi Translator)	2* (2008) *Subject to variation dependent on workload.	General Central Service Group 'C' Non-Gazetted, (Non-Ministerial)	Rs. 5500-175-9000	Selection	Not applicable

(7)	(8)	(9)															
30 years. (Relaxable for Government servant upto 5 years in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government). Note. —The crucial date for determining the age limit shall be the closing date for receipt of applications from candidates in India (and not the closing date prescribed for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu & Kashmir State, Lahaul and Spiti District and Pangi Sub Division of Chamba District of Himachal Pradesh, Union Territory of Andaman and Nicobar Islands or the Union Territory of Lakshadweep).	Graduate from a recognised University with Hindi as one of the main subject and English as an elective subject and working knowledge of computer application. Physical Standards :— <table> <tr> <td></td><td>Men</td><td>Women</td></tr> <tr> <td>Height :</td><td>170 cms</td><td>157 cms</td></tr> </table> Note 1. —The minimum standard so far as it relates to height may be relaxed to 165 cms for males and 155 cms for females belonging to the hill areas of Garhwal, Kumaon, Himachal Pradesh, Gorkhas, Dogras, Marathas, Sikkimies, Leh and Ladakh, Kashmir Valley, North Eastern States. Note 2. —The minimum standard so far as it relates to height may be relaxed to 162.5 cms for males and 154 cms for females in respect of Scheduled Tribes including Mizos and Nagas. <table> <tr> <td></td><td>General</td><td>Tribales/Adivasis</td></tr> <tr> <td>Chest :</td><td>80 cms (unexpanded)</td><td>77 cms</td></tr> <tr> <td></td><td>85 cms (expanded)</td><td>82 cms</td></tr> </table> Weight : Corresponding to Height. Medical Standards: (a) Eye sight : Should be medically fit in all respects, (Eye sight 6/6 and 6/9 of two eyes without correction i.e. without wearing glasses). (b) The candidates must not have knock-knee, flat foot/ varicose vein or squint in eyes and they should possess high colour vision. They must be in good mental and bodily health and free from any physical defect likely to interfere with the efficient performance of the duties.		Men	Women	Height :	170 cms	157 cms		General	Tribales/Adivasis	Chest :	80 cms (unexpanded)	77 cms		85 cms (expanded)	82 cms	Not applicable.
	Men	Women															
Height :	170 cms	157 cms															
	General	Tribales/Adivasis															
Chest :	80 cms (unexpanded)	77 cms															
	85 cms (expanded)	82 cms															

(10)	(11)	(12)
Two years	By deputation/absorption failing which by direct recruitment.	<p>By deputation : From amongst Officers from Central Government Departments or Central Police Organisations holding analogous post or with 10 years regular service in the scale of pay of Rs. 4000-100-6000 and possessing qualification as under :—</p> <p>(i) Graduate from a recognised University with Hindi as one of the main subject and English as an elective subject and working knowledge of computer application.</p> <p>(ii) Two years having working knowledge of translation from Hindi to English and English to Hindi and Computer application.</p> <p>Note.—The period of deputation including the period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in same or some other Organisation or department of the Central Government shall ordinarily not exceed three years. The maximum age limit for appointment by deputation shall not be exceeding 52 years as on the closing date of receipt of application.</p> <p>For ex-servicemen deputation or re-employment.—The Armed Forces personnel due to retire or who are to be transferred to reserve within a period of one year and having requisite experience and qualifications prescribed for deputationists shall also be considered. Such persons would be given deputation terms upto the date of on which they are due for release from the Armed Forces; thereafter they may be continued on re-employment.</p>
(13)	(14)	
Group 'C' Departmental Promotion Committee (for confirmation) consisting of :—	Not applicable.	
1. Deputy Inspector General —Chairman		
2. Additional Deputy Inspector General —Member		
3. Commandant —Member		

[F. No. ITBP I. 12013/3/2007-Org.]

SHYAM JINDAL, Director (Pers.-I)

2546 GI/08-4